

Poznámky k testu z 9.11.2009 (JAP201a):

Několik obecných poznámek:

- V testu se objevily dva případy souvětí, tedy spojení dvou jednoduchých vět. Každá jednoduchá věta má predikativ v koncovém tvaru. Koncové tvary lze tedy nalézt i v jednoduchých větách, které tvoří souvětí. Koncový tvar musí být samozřejmě správně „ohnut“ do patřičné zdvořilosti (~*masu/desu*), polarity (klad či zápor) a času (minulost či neminulost) (mj. také aspektu, ale o ten nám tu nejde). V zadání ② jsem se poněkud odchýlil od „preskriptivního“ standardu českých kondicionálů (a neužil českého kondicionálu minulého), nicméně japonská verze zde minulý tvar predikativu vyžadovala (kondicionál měl být vyjádřen pouze oním *nara*). Totéž platí pro větu ③, kde „Film vypadal zajímavě.“ bylo nutno predikativ *omoširosó-na* ohnout do patřičného minulého času.
- Manuál na přepis cizích slov (jmen) do *katakany* zatím vyhotovený nemám, ale pracuji na něm. Výraz „Pardubice“ by se zapsal buď パルドウビツエ, případně パルドビツエ.
- Byl jsem vskutku zvědav, jak si poradíte s posledním úkolem. Promluvíme na toto téma na středeční hodinu, protože se jistým způsobem vztahuje k tomu, co jsme si říkali o tranzitivních a intranzitivních slovesech nedávno.

Hodnocení:

**335897** – Trochu jste opomněla ohnout predikativy do příslušných časů. Nevyšly Vám „Pardubice“. Jinak ale velmi slušný výkon. Ještě jste se mohla pokusit o užití *~n desu*.

**330821** – Výborný výkon. Pro „doma“ by se asi lépe hodil znak 家 než 内. „Pardubice“ Vám taktéž nevyšly, ale to je celkem detail.

**330940** – Výborný výkon. U „Pardubic“ to bylo jen těsně. Jednou Vám neseděl čas predikativu.

**321398** – Pomímám, že jste se opět nepokusila o *~n desu*. Zcela jsem se zhrozil z tvaru \*うちででした. Vy jste neabsolvovala 4. lekci Genki s existenčními slovesy *iru* a *aru*? Máte problémy s napojováním vět do souvětí. Doporučuji Vám vyjadřovat se v jednoduchých větách, tedy za každým predikativem v koncovém tvaru dělat *kuten* (tečku). Tak Vám alespoň bude *demo* stát na začátku věty (což je žádoucí). „Pardubice“ Vám nevyšly, ale to je detail. Horší je nezapojení *šúmacu* do konstrukce. Ve větě „Film vypadal zajímavě.“ se hodilo „film“ tropikalizovat (takže lépe s partikulí *wa*).

**321959** – Pěkný výkon. Neužil jste ani jednou *~n desu*, ale budiž. Za spojkou *ga* se hodí dělat *tóten* (čárku). Nepovedl se Vám tvar „vypadat zajímavě“. Pro „doma“ by se lépe hodil znak 家. Zcela chybně je zapisovat *miru* znakem 目 (opravte si to). „Pardubice“ Vám unikly těsně (slabiku [ce] přeci *katakanou* zapsat lze). Kromě *kamu* jste určil všechna slovesa správně.

**330828** – První část pěkná (až na to, že existenční sloveso *iru* se nepojí s partikulí *de*. Pozor na to!). Časově Vám nesedělo „vypadat“ s neminulým tvarem predikativu *~só desu*. Nechápu, proč jste použil *kamoširemasen*, když jsme to probírali teprve na pondělní hodinu.

**343536** – Pěkný výkon, i když jste se neodhodlala k užití *~n desu*. Týká se Vás partikule s existenčním slovesem *iru* (viz výše), a neladily Vám predikativní časy. Opravte si psaní znaku *cu* v *katakaně* (je rozdíl mezi ツ a シ).

**343555** – Ve Vašem případě jde většinou o detaily. Vyjadřujete-li „zavolat (telefonem)“ pomocí slovesa *kakeru*, je záhodno použít pádovou partikuli *wo*. Na hodině jsem také zmiňoval, že *miru* v konstrukci *~te miru* funguje jako pomocné sloveso, a jako takové se zbavuje svého původní sémantického obsahu, což se projevuje tendencí nepsat je znakem, nýbrž *kanou*. Neužití *nara* příkládám Vaší absenci („být doma“ jste ale přeložit mohla). U „moci shlédnout“ jste použila verzi *ranuki kotoba* (tedy chyběla Vám slabika [ra]). Pokud to byl záměr, tak upozorňuji, že stále ještě *ranuki kotoba* pokládáme za nestandardní (a při aktivním užívání je tedy já hodnotím jako chybu). V posledním úkolu jste se až na sloveso *umareru* ve všech případech trefila.

**330878** – Velmi pěkný výkon (i když ani Vy jste se k *~n desu* neodhodlal). O psaní *učī* v daném kontextu viz výše. U slabiky [ce] to chtělo 二 malé. Výraz *kedo* jste zapsal jako \*けで, ale to je detail.

**103420** – Opět velmi pěkný výkon (i když ani Vy jste se k *~n desu* neodhodlala). „Film“ to chtělo asi spíše topikalizovat (takže s *wa*), u „Pardubic“ to bylo těsně (nebojte se „spřežek“). Škoda toho spojení *iru* s partikulí *de* (viz výše).

**219661** – Standardně velmi kvalitní výkon. Na konci věty nezapomínejte na *kuten* (či nějaké jiné koncové znaménko). Druhou větu (která objasňovala, vysvětlovala) se možná spíše nehodilo ukončovat spojkou *ga* (ale to je do jisté míry záležitost pokročilejšího jazykového citu).

**325106** – Standardně velmi kvalitní výkon. Druhá věta objasňovala (vysvětlovala), proč se *A* nemohl dovolat, a proto možná nebylo *~n desu* na škodu. Jinak OK.

**323888** – Standardně velmi kvalitní výkon. „Pardubice“ byly jenom těsně. Velmi se mi líbilo, že jste vystihl しゅうまつには見られませんでした。 .

**273628** – Jenom detaily. Nebojte se užívat *~n desu* a „spřežky“ v *katakaně*. Neladil Vám čas jednoho predikativu. *Šúmacu* chtělo zapojit do věty nějakou partikulí.

**263692** – Velmi pěkný výkon. Nebojte se užívat *~n desu*. „Pardubice“ jste netrefila, ale jinak OK.

Dodatečně se omlouvám za překlepy, které jsem přehlédl v minulém komentáři.

Ohledně příštího týdne jsme tedy domluvení. Připravím na pondělí nějaký „nepovinný“ materiál. Středeční hodiny (18.11.) JAP201b a JAP203 ruším (na čtení vám nicméně hodlám zadat něco jako domácí úkol).

J. Matela